

Mutaz (Matt) Al Mudaris

Mutaz.almudaris@yahoo.com

215.287.3410

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Children's Hospital of Philadelphia (CHOP), Philadelphia, PA 2012 –
current

Certified Arabic Medical Interpreter, CHI™

- Provide linguistic, cultural, and educational support for patient-families and providers
- Provide translations, editing, and proofreading as a member of the translation committee

Certification Commission for Healthcare Interpreters, Washington, D.C. May 2021 –
current

Arabic Exam Rater

- Rate recorded responses of examinees in the CCHI national interpreter certification exam

Department of State - Office of Language Services, Washington, D.C. 2011 –
current

Diplomatic Interpreter (Simultaneous & consecutive)

- Provide linguistic support for participants of the International Visitor Leadership Program

ALTA Language Services, Atlanta, GA 2019 –
2020

Online Trainer

- Provided online training for interpreters and translators in Kuwait and Jordan

University of Pennsylvania - Linguistic Data Consortium, Philadelphia, PA 2009 –
2012

Annotator / Linguist

- Provided a variety of Arabic-English linguistic annotations, quality control and translations for the enhancement of Optical Character Recognition and other human language technology

Le Royal Amman Hotel, Amman, Jordan 2006 –
2009

Training and Development Manager

- Led a wide variety of training programs for hotel employees

U.S. Embassy, Baghdad, Iraq 2003 –
2005

Senior Interpreter (Simultaneous & consecutive) / Translator

- Provided linguistic support as part of the Iraq Reconstruction Management Office team
- Served as a Senior Interpreter during "Iraqi Police Transitional Integrated Program"

Youth T.V., Baghdad, Iraq 2000 –
2003

Translator / Subtitling Specialist

- Provided translation, subtitling, and editing work on visual and written media

EDUCATION

Children's Hospital of Philadelphia , Philadelphia, PA 2021 Professional Excellence Program	
Drexel University , Philadelphia, PA Master of Science in Global and International Education	2015 – 2020
Bridge TEFL , online Master diploma in teaching English as a Foreign Language	2014
Cross Cultural Communications , Columbia, MD Licensed medical terminology trainer	2014
The Voice of Love , Columbia, MD Interpreting for survivors of torture, war trauma, and sexual violence	2014
University of Baghdad , Baghdad, Iraq Bachelor of Science in Agricultural Engineering - Plant Pathology	1991 – 1995

PUBLICATIONS

American Journal of Public Health (AJPH) Co-authored an editorial on contact tracing entitled: <i>"Training Contact Tracers for Populations with Limited English Proficiency During the Covid-19 Pandemic"</i>	2020
International Medical Interpreters Association: IMIA Essay Contest, Winning Essay: <i>"Why Medical Interpreter Education is Key to Professionalization"</i>	2014

AWARDS

Children's Hospital of Philadelphia – Sister Alice Spirit of Generosity Award	2018
--	------

PROJECTS/ VOLUNTEER WORK

Lead Translator, Children's Hospital of Philadelphia <ul style="list-style-type: none">Led a team of Arabic language consultants in translating PTSD terminology, in collaboration with providers from Widener University, University of Pennsylvania, and CHOP	2019 – 2020
Subject Matter Expert, Certification Commission for Healthcare Interpreters <ul style="list-style-type: none">Developed new Arabic content for the national professional interpreter exam	2018 – 2019
Global Allies, Children's Hospital of Philadelphia <ul style="list-style-type: none">Delivered informal health education and worked with local health promoters and nurses to prepare future lessons and activities during a medical mission to the Dominican Republic	2017

LANGUAGES/ COMPUTER SKILLS

- Arabic:** Native | **English:** Advanced Fluency | **Spanish:** Beginner
- Word | Excel | PowerPoint | Outlook | Teams | Epic | Adobe Acrobat DC